

ੴ

آناند صاحب

سفر به سوی معنویت

ترجمه فارسی

مطالب فهرست

1. صاحب آند	1
2. آرد اس	30
3. سفر برای فلسفه	34
4. زنان نقش	36
5. عمامه اهمیت	39
6. شماست سفر در کلیدی جوهر فروتنی	41



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

ਰਾਗ ਰਾਮਕਾਲ, معلم مذهبی سوم, آناند. آهنگ سعادت

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

يك خدای ابدی، شناسایی شده به لطف معلم مذهبی واقعی

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

ای مادر، حالت سعادت در من به وجود آمده است چون معلم مذهبی واقعی را دیده ام

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

با دیدن معلم مذهبی واقعی، در حالت ثبات عاطفی و صلح هستم چنانچه ملودی لذت بخشی در ذهن من نواخته می شود.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

این مانند معیارهای موسیقی جواهر مانند همراه با شریک های پری مانند به نظرمی رسد که برای خواندن ستایش خداوند آمده اند.

ਸਬਦੇ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

بیایید مناجات خداوند را همراه با کسانی که خداوند در ذهنشان رخنه کرده است و کاملاً معصوم هستند بخوانیم.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

نانک می گوید من سعادت مند هستم چون معلم مذهبی واقعی را دیده ام

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

ای ذهن من، همواره اشباع شده از خدا بمان.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

ای ذهن من، متمرکز روی خداوند بمان؛ او باید همه ی غم ها را برطرف کند.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

او باید همواره به شما کمک کند و همه ی کارهای شما را تکمیل کند.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

چرا این خدای بزرگ را از ذهنتان پاک می کنید که مستعد انجام هر کاری است؟

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

نانک می گوید: ای ذهن من، همواره متمرکز روی خدا بمان.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

ای خدای ابدی، چه چیزی وجود دارد که در خانه ی آسمانی تو نیست.

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

هر چیزی تحت کنترل توست اما تنها شخصی این را می فهمد که تو بخواهی.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

سپس او همواره تو را ستایش می کند و نام تو را در ذهنش گسترش می دهد.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

ملودی معنوی شابد در ذهن های مرتعش می شود که نعمت هادر آن قرار دارند.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

نانک می گوید، ای قادر واقعی، چه چیزی اینجا هست که تو نداشته باشی؟

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥

نعمت های ابدی تنها حمایت من است.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥

نام واقعی تنها حمایت من است که همه ی حرص و طمع مرا برطرف کرده است.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

نعمت ها با به همراه داشتن صلح و آرامش، ابدیت را در ذهن من آشکار کرده اند و همه ی آرزوهای من
برآورده شده اند.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

من کاملاً به معلم مذهبی ایمان آورده ام که چنین شکوه و عظمتی را نشان می دهد.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

نانک می گوید: ای پرهیزکاران گوش کنید، قلبتان را مملو از عشق به واژه های معلم مذهبی کنید.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੇ ॥੪॥

نعمت های ابدی حامی زندگی من هستند.

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ॥

این قلب راضی چنین احساس می کند که پنج صدای اولیه در آن در حال ارتعاش هستند.

ਘਰਿ ਸਭਾਰੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

ای خدا، این قلب خوشبخت که قدرت خود را در آن تلقین کرده ای احساس می کند موسیقی معنوی مدام در آن نواخته می شود.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

تو تمام پنج حس پلید این شخص را تحت کنترل در آورده ای (هوس، عصبانیت، طمع، وابستگی و نفس)، و ترس از مرگ را از او گرفته ای.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

تنها کسانی روی نام خداوند متمرکز می شوند که تو در تقدیر آنها دعای نعمت ها را از ابتدا قرار داده ای.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

نانک می گوید در این ذهن، آرامش نفوذ کرده است به طوری که ملودی موسیقی معنوی مداوم در آن نواخته می شود.

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥

بدون اشتیاق واقعی به خدا، این جسم انسان کاملاً بدون کمک است.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

بدون اشتیاق واقعی به خدا، این جسم بی کمک چه کاری می تواند بکند؟

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

ای مسطر بر جهان، هیچ کس جز تو قادر مطلق نیست؛ لطفا رحمت و بخشش ارزانی کن

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

به جز تو این جسم هیچ پشتیبانی ندارد، تنها با واژه های معلم مذهبی می تواند آراسته شود

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

نانک می گوید بدون عشق به خدا این جسم بی جان چه می تواند بکند؟

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

هر کسی از سعادت صحبت می کند؛ اما این سعادت تنها از طریق معلم مذهبی شناخته شود

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

ای دوستان عزیز من، تنها وقتی معلم مذهبی لطف خود را نشان دهد فرد خوشبختی واقعی را می شناسد

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

معلم مذهبی با محبت خود همه ی گناهان را تخریب می کند و او را با مرحم شفا بخش خرد معنوی پر می کند

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

کسانی که وابستگی به مسائل دنیوی را از درون ریشه کن می کنند زندگی شان توسط خدای ابدی مزین می شود

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

ناناک می گوید، این سعادت واقعی است و این نوع سعادت را فقط از طریق گورو می توان شناخت ॥7॥

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

ای خدای من، تنها کسی که تو به او بدهی این سعادت را دریافت می کند

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

بله، تنها او این هدیه ی خوشبختی را دریافت می کند که تو به او بدهی؛ در غیر این صورت، مخلوق بی کمک چه می تواند بکند؟

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

کسانی هستند که مملو از شک و تردید شده اند، در هرده جهت سرگردان می مانند اما کسانی هم هستند که تو زندگی شان را بایستوستن به نعمت ها مزین کرده ای

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

به لطف معلم مذهبی، ذهن کسانی معصوم می شود که لطف تو شامل حالشان شود

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

نانک می گوید: ای خدا تو این هدیه ی سعادت را تنها به کسانی می دهی که بخواهی

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੇ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

ای پرهیزکاران عزیز، بیایید تقوای خدای وصف ناپذیر را منعکس کنیم

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

بیایید در مورد خدای وصف ناپذیر صحبت کنیم و در مورد روشی که می توان او را شناخت بیاندیشیم

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

خدا را می توان با تسلیم کردن جسم، ذهن، ثروت و هر چیزی به معلم مذهبی، و پیروی از دستورات او، شناخت.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

ای مردم پرهیزکار، از دستور معلم مذهبی پیروی کنید و ستایش خداوند را بخوانید.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਈ ॥੯॥

نانک می گوید: گوش کنید ای پرهیزکاران، تقوای خدای وصف ناپذیر را منعکس کنید.

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ای ذهن فراموشکار، هیچ کسی از راه زرنگی خدا را نشناخته است.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

ای ذهن من گوش کن، هیچ کس از راه زرنگی خدا را نشناخته است.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

این مایا خیلی گمراه کننده است؛ که همه را به شک انداخته است.

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

این مایای گمراه کننده توسط همان خدایی ایجاد شده است که این بخش فببندہ ی دنیا را به انسان ها نشان داده است.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੇਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

من خود را متعلق به خدایی می دانم که پیوستن به مایا راتا این حد شیرین کرده است.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

نانک می گوید، ای ذهن مهربان من، هیچ کس خدا را از طریق زرنگی نشناخته است.

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ای ذهن عزیز من همواره خدای ابدی را با عشق و احترام به خاطر داشته باش.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

این خانواده که شما می بینید نباید بعد از مرگ با شما باشند.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

چرا خود را از لحاظ عاطفی وابسته به چیزی می کنید که در پایان با شما نخواهد بود.

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

هرگز چنین کاری را نکن که در پایان بخاطر آنها توبه خواهید کرد.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

به تعالیم معلم مذهبی گوش کنید که همواره با شما خواهند بود.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

نانک می گوید ای ذهن عزیز من، همواره خدای ابدی را با عشق به خاطر داشته باش.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ای خدای وصف ناپذیر و بزرگ هیچ کس محدودیت تو را نمی یابد.

ਅੰਤੇ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

بله هیچ کس محدوده های شما را نمی یابد و تنها خودت خود را می شناسی.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

همه ی مخلوقات و موجودات زنده بازی تو هستند؛ چگونه می توانند تو را تو صیف کنند؟

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

این تو هستی که این دنیا را آفریدی، این تو هستی که از طریق هر موجود زنده ای سخن می گویی و از آنها مراقبت می کنی.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

نانک می گوید، ای خدا! تو همواره غیر قابل درکی و هیچ کس هرگز محدودیت ویشگی های تو را نمی یابد.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

فرشته ها و پرهیزکاران در جستجوی شهد شیرین هستند اما این شهد تنها از طریق معلم مذهبی به دست می آید.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

کسی که معلم مذهبی لطف خود را شامل حال او کند شهد نعمت ها را دریافت کرده است چون خدای ابدی را در ذهن خود نفوذ داده است.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

ای خدا، همه ی موجودات زنده توسط تو خلق شده اند؛ افراد زیادی همگام دیدن معلم مذهبی از او در مورد جستجوی سعادت سوال می کنند.

ਲਬੁ ਲੇਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

طمع و خودپسندی آنها از بین رفته است و معلم مذهبی خرسند به نظر می رسد.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

نانک می گوید، تنها کسی که خدا به او لطف کند شد نعمت ها را از معلم مذهبی دریافت می کند.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥

سبک زندگی پیروان منحصر به فرد و خاص است.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥

بله، سبک زندگی پیروان منحصر به فرد و خاص است؛ آنها از سخت ترین مسیر پیروی می کنند.

ਲਬੁ ਲੇਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

آنها تمایلات طمع، حرص و دنیوی را از خود دور می کنند؛ در مورد خودشان خیلی صحبت نمی کنند.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

مسیری که آنها در زندگی پیروی می کنند تیزتر از شمشیر دولبه و نازکتر از مو است.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਈ ॥

به لطف معلم مذهبی، کسانی که خود شیفتگی خود را کاهش داده اند تمایلشان به مایا در یادآوری خداوند ناپدید می شود.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

نانک می گوید، با وجود گذر زمان زندگی دوست داران خداوند منحصر به فرد و مجزایمانده است.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

ای خدای بزرگ همانطور که تومی خواهی، مخلوق هایت مطابق آن رفتار می کند؛ چیز دیگری در مورد تقوای شما نمی دانم.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

شما ما را در هر مسیری که قرار دهید همانطور که می خواهی عمل می کنیم.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

نشان دادن سپاس گذاری به کسی که خود را با نعمت هایش وفق داده اید همواره باعث می شود شما را با محبت به خاطر آورند.

ਜਿਸ ਨੇ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

کسانی که واژه های مقدس ستایش خود را برایشان تکرار می کنید از آرامش آن از طریق معلم مذهبی در محل مقدس لذت می برند.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

نانک می گوید ای خدای ابدی، همانطور که تومی خواهی، مخلوق را وادار کند بر اساس ان پیش برود.

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥

این آواز برکت زیباترین واژه‌ی مقدس است.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

معلم مذهبی واقعی این آهنگ لذت ابدی را حفظ کرده است که با واژه‌ی معنوی در هم آمیخته است.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

این آهنگ برکت در ذهن کسانی رخنه کرده است که از قبل تعیین شده اند.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

انسان های زیادی سرگردان هستند، در مورد دانش اندک خود خرافه می سازند اما هیچ کس خدا را نشناخته است. و با صحبت محض به این سعادت نرسیده است.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

نانک می گوید که معلم مذهبی واقعی با گفتن واژه های معنوی به این سعادت رسیده است.

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

زندگی پیروان خالص شده است، که به خدا می اندیشند.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

بله کسانی که از طریق معلم مذهبی با عشق به خدا فکر می کنند معصوم شده است.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

مادر، پدر، خانواده و همه ی کسانی که با آنها در تماس هستند مطلع شده اند.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

نام خداوند به قدری منبع سعادت است که کسانی که آن را می گویند یا به آن گوش می دهند سعادت مند می شوند.
کسانی که آن را در ذهن خود نفوذ می دهند نیز معصوم می شوند

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

نانک می گوید همه ی کسانی که به نام خداوند فکر می کنند ناب می شوند

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਉਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

حالت ثبات احساسی از طریق اسناد مذهبی خوب نمی شود و بدون ثبات احساسی تردید پایان نمی یابد

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

مردم بعد از امتحان همه ی اسناد تسلیم شده اند چون تردید با اسناد مذهبی محض پایان نمی یابد

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

ذهن آلوده به تردید چگونگی می تواند پاک شود؟

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ذهن خود را با گوش دادن به گفته های معلم مذهبی پاک کنید و هوش خود را روی خداوند متمرکز کنید

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

نانک می گوید به لطف معلم مذهبی ثبات عاطفی پدید می آید و این تردید از بین می رود

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

برخی افراد از بیرون به نظر می رسد خالص باشند اما ذهنشان پر از گناه است

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥

بله کسانی که در ظاهر ناب هستند و از درون آلوده، در این بازی انسانیت خود را گم کرده اند

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

آنها با بیماری و حشtnak خواسته های دنیوی درگیر هستند و حتی تفکر مرگ را از ذهنشان پاک کرده اند

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੇ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

درودا، نام خداوند افضل اعلام شده است اما آنها به این توصیه گوش نمی دهند و مانند روح سرگردان می مانند.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

نانک می گوید کسانی که حقیقت را نادیده می گیرند و به مایمی پیوندند بشریت خود را در این بازی گم کرده اند

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

کسانی که از داخل ناب هستند در بیرون نیز خوب فکر می کنند

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

کسانی که مسیر زندگی خود را از معلم مذهبی آموخته اند از درون و بیرون معصوم و ناب هستند

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

حتی ایوتای دروغ نیز آنها را لمس نمی کند و تمایل آنها بر ایا در ستایش فداکارانه پایان می یابد

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

بهترینها تا بخران نعمت ها هستند که هدف زندگی انسان را با دستیابی به ثروت نعمت ها به دست آورده اند

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

نانک می گوید کسانی که ذهن خالصی دارند همواره روی گفته های معلم مذهبی تمرکز می کنند.

ਜੇ ਕੇ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥

هرمیدی بخواهد واقعا از معلم مذهبی قدردانی می کند.

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੇਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥

بله اگر هرمیدی بخواهد از معلم مذهبی بهره مند شود از تعلیم او پیروی می کند.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

تو باید تعلیم معلم مذهبی را اجرا کند و در ذهن خود پرورش دهد.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

چنین فردی با انکار خود شیفتگی، همواره باید به معلم مذهبی وابسته باشد و به غیر از او نباید از راهنمایی معنوی کس دیگری بهره برد.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੇ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

نانک می گوید گوش کن ای فرشته، چنین میردی با اعتقاد کامل به سوی معلم مذهبی می رود و به او ایمان دارد.

ਜੇ ਕੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

اگر کسی از گفته های معلم مذهبی روی برگرداند بدون اینکه از تعلیم واقعی او پیروی کند، نباید از مایا رهایی یابد.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

یک شخص دیگر نمی تواند جایی از زنجیر مایا رهایی یابد؛ برو و از خردمندان در اینباره پرس

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

چنین شخصی از تولدهای بیشمار در شگفت است اما بدون پیروی از تعلیم معلم مذهبی واقعی، از محدودیت های مایا رها نخواهد شد.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

رهایی از بند مایا تنها با پناه آوردن به معلم مذهبی به دست می آید چون تنها معلم واقعی روش صحیح زندگی را از طریق مناجات یاد می دهد.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

نانک می گوید این را اجرا کن و ببین که بدون گفته های معلم مذهبی واقعی، نمی توان از بند محدودیت های مایا رها شد.

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

مريدان دوست دار معلم مذهبی واقعی مناجات های معنوی را می خوانند.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

واژه های معنی گفته شده توسط معلم مذهبی را بخوانید.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਈ ॥

این واژه های مقدس که معلم مذهبی می گوید در قلب کسانی که سپاسگذار نگاه بخشنده می خداوند هستند رخنه می کند.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਈ ॥

سهم شدن در شهد شیرین نعمت های خداوند همراه با عشق خداوندی برای همیشه نفوذ می کند و با پرستش
عاشقانه به خداوند فکر می کند.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

ناتک می گوید، همواره این سرودهای دینی را که معلم مذهبی می گوید بخوان

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

کلماتی که هر کسی غیر از معلم مذهبی بگوید اشتباه هستند

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥

بلکه هر سرودی که معلم مذهبی واقعی آن را نگفته باشد یا تایید نکند غلط است

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

تکرار کننده ها، شنونده ها و کسانی که در مورد این سخن اشتباه سخنرانی می کنند در اشتباه هستند

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ممکن است آنها مداوم نام خداوند را با زبان تکرار کنند اما ندانند که چه می گویند

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੇਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

هوشیاری آنها توسط مایا غیر فعال شده است، آنها تنها واژه ها را تکرار می کنند بدون هیچ درکی

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

ناتک می گوید که هر واژه ای اگر توسط مربی مذهبی گفته یا تایید نشود اشتباه است

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

واژه می معلم مذهبی مانند هدیه می ارزشمندی است که با روح خداوند آراسته شده است

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

کسی که ذهنش با واژه می با ارزش معلم مذهبی اشباع شده است در این ادغام می شود

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

کسی که ذهنش روی واژه های معلم مذهبی متمرکز شده باشد عشق به خدای ابدی را توسعه می دهد

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

کسی که خداوند چنین درکی را به او هدیه دهد می فهمد که نام خداوند و واژه های ستایش او ارزشمند و بدون
قیمت هستند

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

نانک می گوید که کلمات معلم مذهبی مانند هدیه می بی قیمتی است که به روح با ارزش خداوند آراسته شده
است

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

بعد از خلقت روح و مایا، خالق آنها را مورد هدف فرماندهی خود قرار می دهد

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

او با تقویت دستور خود بازی بین ذهن و مایا را می بیند؛ تنها به پیروان نادر معلم مذهبی در مورد این بازی
اطلاعات می دهد

ਤੇੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

چنین فردی واژه های معلم مذهبی را در ذهن خود پر کرده است و با شکستن مرزهای مایا رها شده است

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

کسی که خداوند خودش به او خردی عطا کرده است که از تعلیمات معلم مذهبی پیروی کند ذهن خود را با عشق از خدا اشباع می کند

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

نانک می گوید او خودش خالق است و خودش فرمایش را نشان می دهد

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

خوانندگان اسمیرتیس و شاستراس بد و خوب را منعکس می کنند اما ضرورت واقعی را درک نمی کنند

ਤਤੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

بله آنها واهیت واقعی را نمی دانند و بدون تعالیم معلم مذهبی نمی توانند ضرورت این ماهیت را بشناسند

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਈ ॥

بکل جهان در سه حالت مایا و شک قرار دارد؛ آن شب زندگی خود را در خواب غفلت می گذارند

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੇਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

با موهبت معلم مذهبی تنها کسانی از این خواب غفلت بیدار می مانند که خدا در آنها رخنه کرده است و واژه های معنوی معلم مذهبی را تکرار کرده اند

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਈ ॥੨੧॥

نانک می گوید کہ کسی واقعیت ماہیت را می شناسد کہ همواره با عشق بہ خداوند اشباع شدہ است و زندگی خود را بیدار می گذارند و از ہشدارہای مایا مطلع می شوند.

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

چرا باید یک نفر انکار کند کہ خداست کہ نطفہ را در بطن مادر قرار می دہد؟

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

بلہ، چرا چنین ولی نعمتی از ذہن فراموش می شود کہ تغذیہ را در آتش رحم فراہم می کند.

ਓਸ ਨੇ ਕਿਹੁ ਪੇਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

هیچ چیزی نمی تواند بہ کسی کہ مملو از عشق خداست آسیب بزند.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

خداوند خودش عشقش را آرام آرام تزریق می کند بنابراین بہ دنبال تعلیم معلم معنوی، ما باید همواره با عشق او را بہ خاطر داشتہ باشیم.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੇ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੨॥

نانک می گوید: چرا چنین ولی نعمت بزرگی از ذہن فراموش می شود؟

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

چون آتش درون شکم اشست، تمایل بہ مایا در بیرون است.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੇ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

آتش در بطن، و تمایل سوزاننده برای مایای (ثروت و قدرت دنیوی) ماهیت مشابهی دارند؛ این بازی است که خالق تنظیم کرده است.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

وقتی خدای خواهد فرزند به دنیا می آید و خانواده خوشحال می شوند.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

عشق به خداوند کمرنگ می شود و فرزند به تمایلات دنیوی وصل می شود؛ نسخه ی مایای شروع می شود.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

به خاطر مایا است که خدا فراموش می شود، وابستگی عاطفی و عشق به دوگانگی پدید می آید.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

نانک می گوید به لطف معلم مذهبی، کسانی که متوسل به خداوند باقی بمانند او را می شناسند در وسط مایا زندگی می کنند.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

به قدری بدون قیمت است که هیچ کس نمی تواند ارزش او را برآورد کند خدا.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

بله هیچ کس نمی تواند ارزش او را تخمین بزند، مردم از تلاش خسته شده اند.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੇ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

اگر کسی چنین معلم مذهبی را ببیند و از تعالیم او پیروی کند خود تحسینی ناپدید می شود و سپس فرد خود را کاملاً تسلیم معلم مذهبی می کند.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

وقتی کسی از عشق خداوند اشباع می شود خداوند در ذهن او رخنه می کند.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

ای نانک خداوند خودش بی قیمت است اما آنهایی خوشبخت شده اند که خداوند آنها را به معلم مذهبی رسانده است.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥

نام خداوند ثروت واقعی من و ذهن من تاجر نعمت هاست.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਈ ॥

بله نام خداوند ثروت واقعی من است و ذهن من تاجر آن است. این از معلم مذهبی واقعی است که این ثروت واقعی را شناخته ام.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

ای بشر، هر روز با عشق به خدا فکر کن و برکت آن را هر روز دریافت کن.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

تنها کسانی این ثروت را دریافت کرده اند که خدا خواسته به آنها بدهد.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

نانک می گوید: نام خداوند ثروت واقعی من است و ذهن تاجر آن شده است.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ای زبان من، تو مجذوب تست کردن مزه های مختلف شده ای، با این روش اشتیاق تو برای مزه های دنیوی تمام نخواهد شد.

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

بله آرزوی شما برای ضائقه های دنیوی مختلف نباید به هیچ وسیله ای طرد شود تا زمانی که به ماهیت ظریف نعمت های خداوند دست یابید.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

اگر شما ماهیت ظریف نعمت های خداوند را دریافت کردید و از این ماهیت نعمت های خداوند بهره بردید نباید دوباره با آرزوی دیگری خود را اذیت کنید.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

به لطف خداوند این ماهیت ظریف نعمت خداوند توسط کسی دریافت می شود که از تعالیم معلم مذهبی واقعی پیروی می کند.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

نانک می گوید که وقتی برکت نعمت ها به ذهن می رسد همه ی امور دنیوی دیگر فراموش می شوند.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

ای جسم من، خداوند نور مقدس خود را در تو دمید و سپس تو به دنیا آمدی.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

بله تنها وقتی خداوند نور مقدس خود را در شما قرار داد شما به دنیا آمدید

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

خداوند خودش پدر و مادر است که بعد از خلقت انسان از او مراقبت می کند

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

وقتی با محبت معلم مذهبی شخصی و اقییت این دنیا را می داند، می فهمد که این دنیا بازی است و چیزی جز خداوند در این بازی نیست

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

نانک می گوید وقتی خداوند اساس جهان را برپا کرد و نور مقدس خود را در شما قرار داد شما وارد این دنیا شدید

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

ذهن من لذت می برد وقتی حضور خداوند را در قلبم احساس می کنم

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

ای دوست من: آهنگ های لذت را بخوان چون قلب من قلعه ای برای خداوند می شود

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੇਗੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

بله دوست من همواره آهنگ های لذت بخش ستایش خداوند را می خواند، با این کار هیچ غم یا دردی ظاهر نمی شود

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

روزهایی مبارک هستند که به گفته های معلم مذهبی می پیوستم و عاشقانه به خدای واحد فکر می کردم.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੇ ॥

من از طریق گفته های معلم مذهبی آهنگ مداوم ستایش خداوند را دانستم و حالا از تکرار نام خداوند لذت می برم.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੇ ॥੩੪॥

نانک می گوید: خدایی که قادر به انجام هر کاری است به ملاقات من آمده است.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

اوه بدنم، تو با آمدن به این دنیا چه کار ارزشمندی انجام داده ای؟

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

بله، ای جسم من تو با آمدن به این دنیا چه کار با ارزشی انجام داده ای؟

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

شمارد ذهن خود خدایی را که شما را آفریده است تقدیس نکرده اید.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

معلم مذهبی می گوید خدا در ذهن شخصی ساکن است که سرنوشت مقرر او کامل شده است.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

نانک می گوید او که ذخش را روی تعالیم معلم مذهبی متمرکز کرده است به هدف زندگی انسان دست یافته است و حضور خدا را می پذیرد.

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

ای چشم های من، خداوند نور خود را در شما وارد کرده است؛ بنابراین کسی را جز خدا نبینید (بلکه در همه چیز و همه کس وجود خدا را ببینید).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

هیچ چیز را جز خدا نبینید که خدا به تنهایی ارزش دیدن دارد.

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

ای چشم های من کل این دنیایی که می بینید ساخته ی دست خداوند است؛ این شکلی از خداست که چشم من می بیند.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

از گفته های معلم مذهبی اینها را فهمیدم و حالا هرگاه بینم تنها خدا را می بینم و جز خدا چیزی نیست.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

نانک می گوید: قبلا این چشم ها از نظر معنوی کور بودند، بعد از دیدن معلم مذهبی واقعی، نور معنوی وارد آنها شد و اکنون این چشم ها خدا را در هر جایی می بینند.

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੇ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥

ای گوش های من، شما به اینجا فرستاده شده اید که تنها ستایش خداوند را بشنوید.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

بله، شمت متصل به جسم هستيد و به اينجا فرستاده شده ايد تا به کلمات مقدس معلم مذهبي براي ستايش خداوند گوش کنيد.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਈ ॥

ذهن و جسم با گوش دادن به بیانات معنوی معلم مذهبی در مورد ستایش خداوند دوباره جوان می شوند و زبان در شهد شیرین نعمت ها غوطه ور می شود.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

خداوند به قدری شگفت آور و غیر قابل درک است که موقعیت مورانی توان توصیف کرد.

ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੇ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

نأنك می گوید: به نعمت های مطبوع گوش کن و معصوم شو، تو آفریده شده ای که تنها به دنیای مقدس گوش کنی.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

خداوند با قرار دادن روح در جسم، نفس زندگی را مانند میدن هوا در یک ابزار موسیقی، به جسم انسان دمید.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

بله خداوند نفس زندگی را به جسم دمید و نه اندام بدن را از نه باب ظاهر کرد (دو چشم، دو گوش، دو سوراخ بینی، یک زبان، و دو خروجی برای ادرار و مدفوع) اما باب دهم را پنهان نگه داشت.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

خداوند برای هر کسی که او را بخاطر نعمت هایش دعا کرد باب دهم را نیز نشان داد.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

در این حالت معنوی عالی که در آن باب دهم نشان داده شده است، فرد نامحدود بودن و فور نعمت های خداوند را به شکل های بسیار زیبا درک می کند.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

نانک می گوید: خداوند عزیز با قرار دادن روح در جسم نفس زندگی را در آن دمید مانند میدن هوا در ابزار موسیقی.

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

این آهنگ واقعی ستایش خداوند را در کلیسای مقدس بخوانید.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਿਆਵਹੇ ॥

بله این آهنگ برکت را در کلیسای مقدس بخوانید که در آن همواره درباره ی خدای جاودانه فکر می کنند.

ਸਚੈ ਪਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

ای خدا، آنها تنها زمانی به تو فکر می کنند که از تو خوشنود هستند و به کسانی که شما از طریق معلم مذهبی این درک را به آنان عنایت کرده ای.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੇ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

خدای ابدی چیزه بر همه چیز است، تنها کسانی او را می شناسند که نسبت به آنان بخشنده و مهربان است.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

نانک می گوید، آنها با رفتن به کلیسا، آهنگ ستایش خداوند را می خوانند.

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

افراد خوش شانس به آهنگ برکت گوش می دهند؛ با گوش دادن به این آهنگ، به همه ی آرزوهایشان
خواهید رسید.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੁਰੇ ॥

کسانی که به آهنگ برکت گوش داده اند خدا را شناخته اند و همه ی نگرانی هایشان از بین رفته است

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

با گوش دادن به عبارات مقدس، همه ی غم ها و بدبختی ها از بین می رود

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

با شناختن کلمات مقدس از طریق معلم مذهبی واقعی، همه ی فرشتگان و دوستان خوشحال می شوند

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

کسانی که به سخنان معلم مذهبی گوش می دهند یا آنها را ادا می کنند معصوم می شوند چون معلم مذهبی رادر
این مناجات می بینند

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

نانک می گوید کسانی که روی گفته های معلم مذهبی تمرکز می کنند در ذهن خود با این ملودی معنوی مدام بازی
می کنند.

ਅਰਦਾਸ

ਦੇਵ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

است (خدا) انگیز شگفت گورو آن از ها پیروزی تمام یکتاست خدا

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

!کند کمک ما به (بدکاران ویرانگر قالب در خداوند) محترم شمشیر که باشد

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

شد خوانده دهم گورو توسط که محترم شمشیر قصیده

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

مورد در) آورید یاد به را ناناک سپس. (بدکاران نابودگر شکل در خداوند) آورید یاد به را شمشیر ابتدا
(کنید درنگ او معنوی سهم

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

کنید تأمل آنها مورد در و بسپارید خاطر به را داس رام گورو و داس آمار گورو، آنگاد گورو سپس
(کنید توجه آنها معنوی سهم به) !کنند کمک ما به آنها که باشد

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

کنید تأمل آنها مورد در و بسپارید خاطر به را رای هار محترم گورو و هارگوبیند گورو، ارجان گورو
(کنید توجه آنها معنوی سهم به)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

می بین از دردها همه او دیدن با که کنید تأمل او مورد در و بیاورید یاد به را کریشان هار محترم گورو
کنید صحبت آنها معنوی سهم درباره) .رود

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

آمد خواهد شما خانه به سرعت به معنوی ثروت منبع نه سپس و بیاورید یاد به را بهادر تگ گورو

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ਕਨਿਦ ਕਮਕ ਜਾ ਹਮੇ ਦਰ ਮਾ ਬੇ ਮਸਿਰ ਦਾਨ ਨਸ਼ਾਨ ਬਾ ਮਹਰਬਾਨਾਨੇ !ਖਦਾਇ

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

!ਖਦਾਇ .(ਕਨਿਦ ਸਹਿਤ ਆ ਮਨੁਓ ਸੇਹਮ ਦਰਬਾਰੇ) ਬਿਆਰਿਦ ਯਾਦ ਬੇ ਰਾ ਸਿੰਗ ਗੋਬਿੰਦ ਮਹਤਰਮ ਗੁਰੂ ਡੇਹਮਿਨ
ਕਨਿਦ ਕਮਕ ਜਾ ਹਮੇ ਦਰ ਮਾ ਬੇ ਮਸਿਰ ਦਾਨ ਨਸ਼ਾਨ ਬਾ ਮਹਰਬਾਨਾਨੇ

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਬੇ ਰਾ ਖੁਦ ਅਫਕਾਰ ਓ ਕਨਿਦ ਮਰਾਫ਼ੇ ਓ ਬਿੰਦਿਸ਼ਿਦ ਸਾਭ ਗਰਾਨਤ ਮਹਤਰਮ ਗੁਰੂ ਦਰ ਮੁਜ਼ੂਦ ਪਾਦਸ਼ਾਹ ਡੇ ਅਲ੍ਹੇ ਨੂਰ ਬੇ
ਖਦਾਓ) ਵਾਹੇ ਕਾਮਲ ਗੁਰੂ .ਬਿਰਿਦ ਲਤ ਸਾਭ ਗਰਾਨਤ ਗੁਰੂ ਡਿਦਨ ਓ ਓ ਕਨਿਦ ਮੇਫੂਫ ਅਲ੍ਹੇ ਡਾਓ ਅਮੂਜੇ
!(ਅੰਗਿਜ਼ ਸ਼ਗ਼ਫ਼ਤ

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਬਾ ਸ਼ਜਾਓ ਡਾਓ ਸਿਕ ਓ ਸ਼ਹਿਦ; ਚੇਲ ਓ .ਕਨਿਦ ਫਕਰ (ਸਿੰਗ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ) ਪਸਰ ਚੇਹਾਰ, ਓਜ਼ਿਜ ਪੰਜ ਅਮਾਲ ਬੇ
ਰਾ ਨੇਮ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ ;ਸ਼ਦਨ ਡੁਡ ਬਨੇਮ ਦਰ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ ;ਨੇਮ ਰੰਗ ਦਰ ਗਰੁਕ ਡਾਨਿਬਾਜਾਨ ਓ ਨਸ਼ਦਨੀ; ਰਾਮ ਓਜ਼ਮ
ਅੰਡਾਜੀ ਰਾਹ ਰਾ ਰਾਇਗਾਨ ਡਾਓ ਅਸ਼ਿਜ਼ ਡਾਨੇ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ .ਕਰਦਨ ਤਫ਼ਸਿਮ ਹੇਮਡਿਗਰ ਬਾ ਰਾ ਖੁਦ ਓਡਾਓ ਓ ਓਰਦਨ ਯਾਦ ਬੇ
ਡਾਓ ਕਾਸਤੀ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ .ਗਰਫ਼ਤਨ ਡਸਤ ਬੇ (ਹਕੁ ਹਫ਼ਤ ਬਰਾਓ) ਰਾ ਖੁਦ ਸ਼ਮਸ਼ਿਰ ਡਾਓ ਕੇ ਕਸਾਨੀ ਓ .ਕਰਦਨ
ਖਦਾਓ) ਵਾਹੇ ਕਾਮਲ ਗੁਰੂ .ਬੋਦਨ ਵਾਫ਼ੀ ਫ਼ਾਕਾਰ ਓ ਖਾਲਸ ਅਫਰਾਡ, ਫੂਕ ਮੁਆਰਡ ਹੇਮੇ .ਗਰਫ਼ਤਨ ਨਾਡਿਡੇ ਰਾ ਡਿਗਰਾਨ
!(ਅੰਗਿਜ਼ ਸ਼ਗ਼ਫ਼ਤ

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ਸਿਕ ਡਿਨ ਅਮਾ, ਕਰਦਨ ਫ਼ਾ ਰਾ ਖੁਦ ਸਰਡਾਓ ਕੇ ਸਿਕ ਸ਼ਜਾਓ ਜਾਨ ਓ ਮਰਦਾਨ ਓਨ ਫਰਡ ਬੇ ਮਨਖ਼ਸਰ ਡਖ਼ਮਾਤ ਬੇ
ਕਰਦਨ ਤਕੇ ਤਕੇ ਡਨ ਮਫ਼ਾਵਲ ਓਜ਼ ਓਕ ਹਰ ਓ ਰਾ ਖੁਦ ਕੇ .ਬਿਆਰਿਦ ਯਾਦ ਬੇ ਓ ਕਨਿਦ ਫਕਰ ,ਨਕਰਦਨ ਤਲਿਮ ਰਾ ਖੁਦ
ਮੀ ਤਕੇ ਤਕੇ ਓ ਚਰਖਾਨਨ ਮੀ ਓ ਸ਼ਡੇ ਬਸਤੇ ਡਾ ਚਰਖ ਰੂਓ ਓਰ ਕੇ .ਬਿਰਾਸ਼ਤਨ ਰਾ ਖੁਦ ਸਰ ਪੂਸਤ ਕਸਾਨੀ ਚੇ
ਤਾ ਕਰਦਨ ਫ਼ਾ ਰਾ ਖੁਦ ਕੇ ਕਸਾਨੀ .ਸ਼ਦਨ ਅੰਡਾਜੀ ਪੂਸਤ ਜੰਡੇ ਕੇ ਕਸਾਨੀ .ਸ਼ਦਨ ਬਰਿਡੇ ਓਰੇ ਬਾ ਕੇ ਕਸਾਨੀ .ਸ਼ੂਨਡ
ਰਾ ਖੁਦ ਸਿਕ ਮਡੇਹ ਕੇ ਕਸਾਨੀ .ਨਕਰਦਨ ਤਰਕ ਰਾ ਖੁਦ ਸਿਕ ਅਿਮਾਨ ਕੇ .ਕਨਨ ਹਫ਼ਤ ਰਾ ਗੁਰਡੁਆਰਾਸ ਹਰਮਤ

!(انگیز شگفت خدای) مطلق گورو. کردند حفظ نفس آخرین تا را خود بلند موهای و کردند حفظ

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

شگفت خدای) گورو. کنید معطوف گوردواراها همه و سیک مذهب های کرسی تمام به را خود افکار
!بیاورید زبان به را (انگیز

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

از ها آسایش و ها لذت همه که باشد و. کنند تأمل تو نام در که بفرمایند را دعا این محترم خلسه تمام ابتدا
شود حاصل ای مراقبه چنین طریق.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

شمشیر و آشپزخانه که باشد. کن عطا را خود لطف و پاسداری، دارد حضور محترم خلسه که جا هر
که باشد. سیک مردم به پیروزی اعطای. کنید حفظ را خود فدائیان آبروی. نخورند شکست هرگز رایگان
واه کامل گورو. باشد داشته افتخار همیشه خالصه که باشد. بیاید ما کمک به همیشه محترم شمشیر
!(انگیز شگفت خدای)

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

موهبت، الهی علم هدیه، سیک قوانین رعایت موهبت، بلند موهبت، سیک هدیه مهربانی با را ها سیک
، کر های گروه که باشد! خدایا. کنید اعطا ها سیک به را نام هدیه بزرگترین و ایمان موهبت، راسخ ایمان
خدای) گورو واه شود پیروز همیشه حقیقت که باشد. باشند داشته وجود همیشه برای بنرها و عمارت
!کنید بیان را (انگیز شگفت

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

هستی عقل محافظ تو! خدایا. بماند متعالی خردشان و متواضع ها سیک همه ذهن که باشد

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

ما، هستيد پناهان بى پناه، هستيد پناهان بى قدرت، هستيد حليمان عزت شما !گورو واه، واقعى پدر اى (است شده انجام اينجا در كه دعائى يا مناسبت جاىگزين) ...كنيم مى دعا شما حضور در خاضعانه

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

كنيد برآورده را همه اهداف لطفاً بگذريد فوق دعای خواندن در ما های کوتاهی و خطاها از

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

كنيم تأمل آن در و آوريم ياد به را تو نام است ممكن كه كن ملاقات واقعى فداييان آن با را ما مهربانى با شوند موفق شما ميل مطابق همه و شود برافراشته شما نام كه باشد، واقعى ناناك گورو طريق از !خدايا

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

خداست نصرت ها پیروزی همه .خداست آن از خالصه

سفر برای فلسفه

فلسفه سیک با منطق، جامعیت و رویکرد "بدون حاشیه" آن به جهان معنوی و مادی مشخص می شود. الهیات آن با سادگی مشخص شده است. در اخلاق سیک هیچ تعارضی بین وظیفه فرد نسبت به خود و وظیفه نسبت به جامعه (سنگات) وجود ندارد.

سیکیسم جوانترین دین جهانی است که حدود 500 سال پیش توسط گورو ناناک پایه گذاری شد. بر اعتقاد به وجود یکتا و خالق (واهگورو) هستی تاکید دارد. این یک راه مستقیم ساده به سعادت ابدی ارائه می دهد و پیامی از عشق و برادری جهانی را منتشر می کند. سیکیسم کاملاً یک ایمان توحیدی است و خدا را به عنوان تنها کسی می شناسد که تابع محدودیت های زمانی یا مکانی نیست.

سیکیسم معتقد است که تنها یک خدا وجود دارد که خالق، نگهدارنده، ویرانگر است و شکل انسانی به خود نمی گیرد. نظریه تجسم در آیین سیک جایی ندارد. هیچ ارزشی برای خدایان و الهه ها و دیگر خدایان قائل نیست.

در آیین سیک، اخلاق و مذهب با هم هستند. برای گام برداشتن در جهت رشد معنوی باید صفات اخلاقی را تلقین کرد و فضایل را در زندگی روزمره تمرین کرد. ویژگی هایی مانند صداقت، شفقت، سخاوت، صبر و فروتنی تنها با تلاش و پشتکار به وجود می آید. زندگی گوروهای بزرگ ما منبع الهام در این مسیر است.

دین سیک می آموزد که هدف زندگی انسان شکستن چرخه تولد و مرگ و ادغام با خدا است. این را می توان با پیروی از آموزه های گورو، مراقبه در نام مقدس (نعام) و انجام اعمال خدماتی و خیریه انجام داد.

نعم مرغ بر وقف روزانه به یاد خدا تأکید می کند. برای رسیدن به رستگاری باید پنج احساس، یعنی کام (میل)، کرود (خشم)، لواب (طمع)، مو (وابستگی دنیوی) و آهنگر (غرور) را کنترل کرد. اتحاد مراسم و اعمال معمول مانند روزه و زیارت، فال و ریاضت در مذهب سیک مردود است. هدف زندگی انسان ادغام با خدا است و این با پیروی از آموزه های گورو گرانت صاحب انجام می شود. سیکیسم بر باگتی مارگ یا مسیر فداکاری تأکید (مسیر عمل) را Karam Marg (مسیر دانش) و Gian Marg دارد. با این حال، اهمیت تشخیص می دهد. این بیشترین تأکید را بر نیاز به کسب فیض خداوند برای رسیدن به هدف معنوی می گذارد.

سیکیسم یک دین مدرن، منطقی و عملی است. این معتقد است که زندگی عادی خانوادگی (گراهاست) مانعی برای رستگاری نیست. تجرد یا چشم پوشی از دنیا برای رسیدن به رستگاری لازم نیست. می توان در میان بیماری ها و وسوسه های دنیوی جدا از هم زندگی کرد. یک فداکار باید در دنیا زندگی کند و در عین حال سر خود را بالاتر از تنش و آشفتگی معمول نگه دارد. او باید یک سرباز دانشمند و قدیس برای خدا باشد.

سیکیسم یک دین جهان وطنی و یک "دین سکولار" است و بنابراین تمام تمایزات مبتنی بر کاست، عقیده، نژاد یا جنسیت را رد می کند. بر این باور است که همه انسانها در نزد خداوند یکسان هستند. گوروها بر برابری زنان تأکید می کردند و کودک کشی دختر و ساتی (بیوه سوزی) را رد می کردند. آنها همچنین به طور فعال ازدواج مجدد بیوه ها را

تبلیغ کردند و سیستم پوردا (زنان محجبه) را رد کردند. برای متمرکز ماندن ذهن بر او، باید در نام مقدس (نعم) تعمق کرد و کارهای خیر و نیکوکاری انجام داد. کسب روزی از طریق کار صادقانه (کرات کارنا) و نه با گدایی یا ناروایی، شرافتمند است. وند چاقنا، اشتراک گذاری با دیگران نیز یک مسئولیت اجتماعی است. انتظار می رود که فرد از طریق داسوند به نیازمندان کمک کند. سوا، خدمات اجتماعی نیز بخشی (درصد از درآمد خود 10) جدایی ناپذیر از آیین سیک است. آشپزخانه رایگان جامعه (لنگر) که در هر گوردوارا یافت می شود و برای افراد از همه مذاهب باز است، یکی از بیان این خدمات اجتماعی است. مذهب سیک طرفدار خوش بینی و امید است. ایدئولوژی بدبینی را نمی پذیرد.

گروهها معتقد بودند که این زندگی یک هدف و یک هدف دارد. این فرصتی برای خود و درک خدا فراهم می کند. علاوه بر این، انسان مسئول اعمال خود است. او نمی تواند از نتایج اقدامات خود مصونیت داشته باشد. بنابراین او باید در کاری که انجام می دهد بسیار هوشیار باشد.

کتاب مقدس سیک، گورو گرانت صاحب، گورو ابدی است. این تنها دینی است که به کتاب مقدس مقام پیشوای دینی داده است. در مذهب سیک جایی برای گورو انسان زنده (دهداری) وجود ندارد.

زنان نقش

اصول آیین سیک بیان می کند که زنان دارای روحی مشابه مردان هستند و از حق برابر برای پرورش معنویت خود برخوردارند. آنها می توانند جماعت های مذهبی را رهبری کنند، در مسیر آخذ (تلاوت مداوم کتاب مقدس) شرکت کنند، کرتان (سرودهای جماعتی) را اجرا کنند، به عنوان گرانتیس (کشیشان) کار کنند. آنها می توانند در تمام فعالیت های مذهبی، داد. گورو فرهنگی، اجتماعی و سکولار شرکت کنند. سیکسیم اولین ادیان بزرگ جهانی بود که به زنان و مردان برابری می ناک، برابری مبتنی بر جنسیت را موعظه می کرد، و گوروهایی که جانشین او شدند، زنان را تشویق کردند تا در تمام فعالیت های عبادت و تمرین سیک ها مشارکت کامل داشته باشند.

گورو گرانت صاحب می گوید،

زنان و مردان، همه آفریده خدا هستند. همه اینها بازی خداست. می گوید «
SGGS p.304 - «ناناک، همه خلقت نیکو و مقدس است»

تاریخ سیک نقش زنان را ثبت کرده است که آنها را در خدمت، فداکاری، فداکاری و شجاعت به مردان برابر نشان می دهد. نمونه های زیادی از کرامت اخلاقی، خدمت و ایثار زنان در سنت سیک نوشته شده است.

یک سکه هستند. در نظام روابط متقابل و وابستگی متقابل که مرد از زن زاده می بر اساس آیین سیک، زن و مرد دو روی شود و زن از نطفه مرد متولد می شود. بر اساس آیین سیک، مرد نمی تواند بدون زن در زندگی خود احساس امنیت و کامل کند و موفقیت مرد به عشق و حمایت زنی که زندگی خود را با او تقسیم می کند، مرتبط است و بالعکس. گورو ناناک گفت:

دهد» و اینکه ما نباید «زن را ملعون و محکوم بدانیم، [در صورتی که] از زن [این] زنی است که مسابقه را ادامه می»
صفحه 473 SGGS. «رهبران و پادشاهان متولد شوند»

رستگاری:

نکته مهمی که باید مطرح کرد این است که آیا دین زنان را قادر به رستگاری، تحقق خدا در اینجا می داند یا بالاترین قلمرو، معنوی؟ گورو گرانت صاحب می گوید،

خداوند در همه موجودات فراگیر است، خداوند بر همه اشکال نر و ماده نفوذ «
می کند» (گورو گرانت صاحب، ص 605)

از بیانیه بالا از گورو گرانت صاحب، نور خدا به طور یکسان بر هر دو جنس است. بنابراین، زن و مرد هر دو می توانند یکسان دست یابند. در بسیاری از ادیان، زن مانعی برای معنویت مرد تلقی می با پیروی از آموزه های گورو به رستگاری: گویدشود، اما در آیین سیک نه. گورو این را رد می کند. آلیس بسارک در «اندیشه های کنونی درباره سیکسیم» می

"اولین گورو، زن را هم تراز مرد قرار داد... زن مانعی برای مرد نبود، بلکه شریکی در"
"خدمت به خدا و جستجوی نجات بود"

ازدواج

یک خانه دار، به جای مجرد و انکار، زن و شوهر شریک مساوی بودند و گورو ناناک گرهاستا را توصیه کرد - زندگی

وفاداری بر هر دو امر شده بود. در آیات شریفه، خوشبختی خانگی به عنوان یک آرمان گرامی مطرح شده است و ازدواج استعاره ای جاری برای ابراز عشق به خداوند است. بهای گورداس، شاعر آیین سیک اولیه و مفسر معتبر آموزه سیک، به زنان ادای احترام می کند. او می گوید:

زن در خانه والدینش محبوب است و پدر و مادرش او را دوست دارند، در خانه همسرش، ستون خانواده است، ضامن سعادت آن است... اشتراک در خرد معنوی. و روشنگری و با صفات والایی که زنی نصف دیگر مرد است او را تا درگاه رهایی بدرقه می کند». (واران، ج. 16)

وضعیت برابر

برای اطمینان از موقعیت برابر بین زن و مرد، گوروها هیچ تمایزی بین جنسیت ها در زمینه شروع، آموزش یا شرکت در فعالیت های سنگات (همراهی مقدس) و پانگات (با هم غذا خوردن) قائل نشدند. به گفته ساروپ داس بهلا، مهیما پراکاش، گورو آمار داس از استفاده زنان از حجاب استقبال نمی کرد. او زنان را به سرپرستی برخی جوامع در شاگردان گماشت و بر خلاف عرف ساتی موعظه کرد. تاریخ سیک ها نام چندین زن مانند ماتا گوجری مای باگو، ماتا سونداری، رانی صاحب کائور، رانی سادا کائور و ماهارانی جیند کاور را که نقش های مهمی در وقایع زمان خود داشتند، ثبت کرده است.

تحصیلات

یک فرآیند توسعه شخصی است و به آموزش در آیین سیک بسیار مهم تلقی می شود. این کلید موفقیت هر کسی است. این، همین دلیل است که گورو سوم مدارس بسیاری را راه اندازی کرد. گورو گرانت صاحب می گوید، تمام دانش و تفکر الهی از طریق گورو به دست می آید" (گورو گرانت صاحب، ص 831)

آموزش برای همه ضروری است و همه باید تلاش کنند تا بهترین باشند. پنجاه و دو نفر از مبلغان سیک که توسط سومین گورو فرستاده شدند زن بودند. دکتر محیندر کائور گیل در کتاب «نقش و جایگاه زنان سیک» می نویسد:

گورو آمار داس متقاعد شده بود که هیچ آموزه ای نمی تواند ریشه دوانده مگر اینکه توسط زنان قوم پذیرفته شود.

محدودیت در پوشاک

جدای از الزام زنان به عدم استفاده از حجاب، آیین سیک بیانیه ساده و در عین حال بسیار مهمی را در مورد کد لباس بیان می کند. این برای همه سیک ها صرف نظر از جنسیت صدق می کند. گورو گرانت صاحب می گوید،

از پوشیدن لباس هایی که بدن در آن ناراحت است و ذهن پر از افکار
صفحه 16، SGGS، شیطانی است بهره‌زید

بنابراین، سیک ها متوجه خواهند شد که چه نوع لباس هایی ذهن را با افکار شیطانی پر می کند و باید از آنها دوری کنند. از زنان سیک انتظار می رود با کریپان (شمشیر) و دیگران از خود دفاع کنند، این برای زنان منحصر به فرد است زیرا این اولین بار در تاریخ است که از زنان انتظار می رود از خود دفاع کنند و از آنها انتظار نمی رود که برای محافظت فیزیکی به مردان وابسته باشند.

SGGS: نقل قول های

در زمین و در آسمان، من ثانیه ای نمی بینم. در میان همه زنان و مردان، نور او "
صفحه 223 Sggs، می درخشد.

از زن، مرد متولد می شود. در درون زن، مرد تصور می شود. به زنی که نامزد و ازدواج کرده است. زن دوست او می شود. از طریق زن، نسل های آینده می آیند. وقتی زنش می میرد، دنبال زن دیگری می گردد. به زن او مقید است. پس چرا بهش میگی بد؟ از او پادشاهان متولد می شوند. از زن، زن متولد می شود. بدون زن، اصلاً کسی وجود نخواهد داشت. گورو ناناک صفحه 473 SGGS

در مورد مهریه: «پروردگارا نامت را به عنوان هدیه عروسی و جهیزیه من قرار ده». شری SGGS گورو رام داس جی، صفحه 78، خط 18

در مورد عمل پرده می فرماید: «بمان، بمان ای داماد، صورتت را با حجاب نپوشان، آخرش نصف صدف هم برایت نمی آورد، آن که پیش از تو بودی روی او را حجاب می کرد. رد پای او نرو، تنها محاسن در حجاب این است که چند روزی مردم بگویند چه عروس بزرگواری آمده است، حجاب تو درست است که بگذری و برقصی و جلال بخوانی. الحمدلله - ص 484، SGGS

زنان و در واقع همه روح ها به شدت تشویق شدند تا زندگی معنوی داشته باشند: بیایید، خواهران عزیز و همراهان معنوی من؛ مرا در آغوش خود بغل کنید. بیایید به هم " پیوندیم و داستان هایی از خداوند شوهر توانامان تعریف کنیم. " - گورو ناناک ، صفحه 17،SGGS.

دوست، همه لباس های دیگر شادی را خراب می کند، پوشیدن اندام عذاب است و با " صفحه 16 SGGS - "فکر ناپاک ذهن را پر می کند

عمامه اهمیت

1500 حدود .است بوده و است سیک یک زندگی از ناپذیر جدایی بخشی توربان داده زینت را عمامه ها سیک ،سیک آیین بنیانگذار ،ناناک گورو زمان و میلاد از بعد اند.

های واژه ،شودمی کوتاه «دستار» یا «پاگ» به اغلب که «پاگری» یا عمامه لباسی به کلمات این همه .هستند چیز یک برای مختلف های گویش در مختلفی روسری .پوشند می خود سر پوشاندن برای زنان هم و مردان هم که دارد اشاره گاهی یا شده پیچیده سر دور که است بلند روسری پارچه تکه یک از متشکل فقط را عمامه ،هند در سنتی طور به .است درونی پاتکا یا «کلاه» یک اوقات دارای که مردانی .پوشیدند می ،بودند جامعه در بالایی موقعیت دارای که مردانی .پوشند عمامه نداشتند اجازه بودند پایین طبقات یا پایین موقعیت

پنج از یکی عنوان به را نشده کوتاه موهای داشتن نگه سینگ گویند گورو چه اگر ،1469 سال در سیک آغاز همان از اما ،بود کرده اجباری اعتقادی اصل پنج یا کی جهان در دین تنها سیکسم .است بوده مرتبط سیک آیین با که است زیادی مدت در که افرادی اکثریت .است الزامی بالغ مردان تمامی برای عمامه پوشیدن .است نیز دستار آن به) سیک پاگدی .هستند سیک پوشند می عمامه غربی کشورهای (است عمامه برای تری محترمانه کلمه پنجابی در که ،گویند می

طور به .هستند مشهور خود متمایز و متعدد های عمامه خاطر به ها سیک برای فقط زمانی که هاست مدت و است احترام دهنده نشان عمامه ،سنتی به مجاز مسلمانان تنها ،هند بر مغول تسلط زمان در .است رفته می کار به اشراف شدند منع پاگری پوشیدن از شدت به مسلمانان غیر همه .بودند زدن عمامه

های سیک تمام از ،ها مغول توسط تجاوز این از سرپیچی در ،سینگ گویند گورو شناختن رسمیت به عنوان به باید این .بگذارند سر بر عمامه که خواست خود پوشیده ،بود کرده ترسیم خلسه در پیروانش برای او که بالایی اخلاقی معیارهای متمایز جهان بقیه از» باشد مصمم و باشد متفاوت اش خالصه خواست می او .شود دنبال بود شده تعیین سیک گوروهای توسط که را فردی به منحصر مسیر و «شود از همیشه ،داشت نظر در گورو که همانطور ،پوش عمامه سیک یک ،بنابراین .کند نه او "مقدس سربازان" که خواست می او زیرا .است بوده متمایز جمعیت میان .شوند پیدا نیز راحتی به بلکه ،باشند تشخیص قابل راحتی به تنها

نوار یک تنها دیگر عمامه ،گذارد می سر بر عمامه سیک زن یا مرد یک که هنگامی لباس چهار همچنین و ،عمامه .شود می یکی سیک سر با زیرا .است پارچه فوق دنیوی و معنوی اهمیت دارای ،گذارند می سر بر ها سیک که دیگر ایمانی - است زیاد بسیار عمامه پوشیدن با مرتبط نمادهای که حالی در .است ای العاده ها سیک که اصلی دلیل اما ،تقوا و شجاعت ،نفس عزت ،فداکاری ،حاکمیت

بنیانگذار به آنها احترام و اطاعت، عشق دادن نشان گذارند می سر به عمامه
سینگ گویند گورو خلسا. است عمامه

و ها سینگ عنوان به را خود ما که است اینگونه. ماست به ما گورو هدیه عمامه"
کنیم می گذاری تاج نشینند می خود بالاتر آگاهی به تعهد تخت بر که کائورهایی
لطف، سلطنت دهنده نشان فرافکنانه هویت این، یکسان طور به زنان و مردان برای
بی تصویر در ما که است دیگران به ای نشانه این. است بودن فرد به منحصر و
چیزی دهنده نشان عمامه. هستیم همه به خدمت وقف و کنیم می زندگی نهایت
برجسته خود عمامه بستن با گیرید می تصمیم وقتی. نیست کامل تعهد جز
میلیارد شش بین از که فردی. اید ایستاده مجرد یک عنوان به ترس بدون، شوید
".است برجسته عمل یک این. است متمایز نفر

شماست سفر در کلیدی جوهر فروتنی

فروتنی یکی از جنبه های مهم آیین سیک است. بر این اساس سیک ها باید با خضوع در برابر خداوند تعظیم کنند. فروتنی یا نیمراتا در پنجابی کلماتی نزدیک به هم هستند. نیمراتا فضیلتی است که در گوربانی به شدت ترویج می شود. ترجمه این کلمه پنجابی «تواضع»، «خیرخواهی» یا «تواضع» است. کسی که ذهنش با این فکر که بهتر یا مهمتر از کسی «است منحرف نمی شود.

نیست بالا در صحیحی جمله - مشکل ناحیه

از ضروری بخشی و دهند پرورش را آن باید ها انسان همه که است مهمی ویژگی این چهار. کند همراهی را ها سیک همیشه باید ویژگی این و است ها سیک ذهن مجموعه از عبارتند ها سیک زرادخانه در دیگر ویژگی (پیار) عشق و (دایا) شفقت، (سانتوخ) رضایت، (ساعت) حقیقت.

این پنج خصلت برای یک سیک ضروری است و وظیفه آنها مراقبه و قربانی خواندن. این فضیلت ها و تبدیل آنها به شخصیت خود است.

گوید می ما به قربانی آنچه

ثمره فروتنی، آرامش و لذت شهودی است. آنها با فروتنی به تعمق در خداوند، گنج " برتری ادامه می دهند. موجود خداشناس در فروتنی غوطه ور است. کسی که قلبش از رحمت با فروتنی پایدار برخوردار است. سیک ها فروتنی را به عنوان التماس "می دانند. کاسه در برابر خدا

سیک آیین گورو اولین، ناناک گورو

گوش دادن و باور با عشق و تواضع در ذهن خود را با نام پاک کنید، در حرم مقدس " صفحه 4 SGGS - "در اعماق درون

قناعت را گوشواره خود قرار دهید، فروتنی را در کاسه التماس خود قرار دهید، و " صفحه 6 SGGS - "خاکستری را که به بدن خود می زنید مدیتیشن کنید

در قلمرو فروتنی، کلمه زیبایی است. اشکال زیبایی بی نظیر در آنجا شکل می " صفحه 8 SGGS "گیرد.

صفحه SGGS - "حیا، فروتنی و درک شهودی مادرشوهر و پدرشوهر من هستند" 152.

معنویت سوی به سفر

سیک گوروهای از شاعرانه ترکیبی، است جاودانه زنده گورو یک صاحب گرانث گورو، است بشریت همه به آنها طریق از خداوند جانب از ای هدیه تالیف. مسلمان و هندو مقدسین نوع هر از ستم و ظلم بدون الهی عدل بر مبتنی ای جامعه صاحب گرانث گورو در دیدگاه احترام آن به و کند می تصدیق را اسلام و هندوئیسم مقدس متون گرانث که حالی در. است، صاحب گرانث گورو در. نیست ادیان این از یک هیچ با اخلاقی آشتی معنای به، گذارد می مشابه روحی دارای زنان. هستند احترام مورد بسیار مردان با برابر های نقش با زنان برای برابر شانس با خود معنویت پرورش برای برابر حق دارای بنابراین و هستند مردان و اجتماعی، فرهنگی، مذهبی های فعالیت تمام در توانند می زنان. هستند رهایی به رسیدن. کنند شرکت مذهبی جماعت رهبری جمله از سکولار

است ادیان سایر با مدارا و بشریت به خدمت، اجتماعی عدالت، برابری طرفدار سیکسیم حال عین در و ها زمان همه در خدا به احترام و معنوی فداکاری، سیک آیین اصلی پیام اصل سه. است روزمره زندگی در سخاوت و فروتنی، صداقت، شفقت های آرمان تمرین اشتراک به و صادقانه زندگی برای کار، خدا یاد و مراقبه از عبارتند سیک مذهب اصلی دیگران با گذاشتن.

هرگز ترجمه. گویم می تبریک روح برای معنوی سفر این به رفتن برای تلاش خاطر به شعر در کامل صاحب گرانث گورو که وقتی مخصوص به، باشد نزدیک اصل به تواند نمی اساطیری های داستان، الهی پیام در. کند می دشوار بسیار را کار استعاره از استفاده و باشد لطفاً. شودمی استفاده غیره و برهما، لاکسمی، هارناکاش، پرالهد از اغلب مسلمان و هندو است این بر تمرکز. کنید درک را آنها اصلی پیام بلکه، نخوانید کلمه واقعی معنای به را آنها. است انسان زندگی هدف او با اتحاد و است یکی خداوند که

شما زبان به را الهی پیام تا است شده انجام داوطلب چندین توسط ها سال طول در کار این دوست ما و بزنید ایمیل walnut@gmail.com به لطفاً، دارید سؤالی اگر. برساند شما به. ببیوندیم شما به سفر این در داریم.